# Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:13

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jest podzielony Pomazaniec nie Paweł został ukrzyżowany za was lub w imię Pawła zostaliście zanurzeni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy Chrystus jest podzielony?* Czy Paweł został za was ukrzyżowany albo czy w imię Pawła zostaliście ochrzczeni?**[1)][2)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Rozczłonkowany jest* Pomazaniec? Czy Paweł został ukrzyżowany za was, lub w imię Pawła zostaliście zanurzeni**? [* Inna lekcja: "Czy rozczłonkowany jest".] [** O chrzcie zob. Dz 1.5*. Przypis ten dotyczy także pozostałych miejsc tej księgi, w których powyższe słowo występuje.] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jest podzielony Pomazaniec nie Paweł został ukrzyżowany za was lub w imię Pawła zostaliście zanurzeni |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czy Chrystus jest dla każdego inny? Czy Paweł został za was ukrzyżowany? Albo czy w imię Pawła zostaliście ochrzczeni? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy Chrystus jest podzielony? Czy Paweł został za was ukrzyżowany? Czy w imię Pawła zostaliście ochrzczeni? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Rozdzielonyż jest Chrystus? Azaż Paweł za was ukrzyżowany? Alboście w imię Pawłowe ochrzczeni? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Rozdzielony jest Chrystus? Azaż Paweł jest za was ukrzyżowan? Abo w imię Pawłowe jesteście ochrzczeni? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czyż Chrystus jest podzielony? Czyż Paweł został za was ukrzyżowany? Czyż w imię Pawła zostaliście ochrzczeni? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy rozdzielony jest Chrystus? Czy Paweł za was został ukrzyżowany albo w imię Pawła zostaliście ochrzczeni? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy Chrystus jest podzielony? Czy Paweł został za was ukrzyżowany? Czy też w imię Pawła zostaliście ochrzczeni? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy można dzielić Chrystusa? Czy Paweł za was został ukrzyżowany? Czy w imię Pawła zostaliście ochrzczeni? |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Czyż podzielony jest Chrystus? Czy to Paweł został za was ukrzyżowany? Albo czy w imię Pawła przyjęliście chrzest? |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Czy Chrystus jest podzielony? Czy to Paweł został za was ukrzyżowany? Czy to w imię Pawła zostaliście ochrzczeni? |

[1)] <x>550 3:28</x>; <x>560 4:4-6</x>
[2)] <x>470 28:19</x>; <x>510 2:38</x>; <x>510 8:16</x>; <x>510 19:5</x>

| | | | |
|---|---|---|---|
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czy Chrystus może być rozdzielony? Czy Paweł został za was ukrzyżowany? Czy ochrzczono was w imię Pawła? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи ж Христос розділився? Чи Павло розіп'явся за вас, або хрестилися ви в ім'я Павла? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy Chrystus jest podzielony? Czy został za was ukrzyżowany Paweł, lub w imię Pawła zostaliście ochrzczeni? |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Czy Mesjasz został podzielony na kawałki? Czy to Sza'ula zabito za was na palu? W imię Sza'ula zostaliście zanurzeni? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Chrystus jest podzielony. Czyż za was Paweł zawisł na palu? Albo czy zostaliście ochrzczeni w imię Pawła? |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Czy Chrystusa można podzielić? Czy ja zostałem za was ukrzyżowany? Czy w moim imieniu zostaliście ochrzczeni? |